

■ Boomberg Subscribe

 Technology

 ByteDance Hires

 ByteDance Hires

 Challenge E

 Commerce King

 Alibaba

 By Coco Liu and Zheping Huang

 201年5月9日 GMT+8 上午8:00

____1 ____

https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-05-09/bytedancetargets-a-new-185-billion-business-ahead-of-mega-ipo?srnd=premiumasia

彭博:字节跳动招兵买马,挑战电商巨头阿里巴巴

A **burgeoning** e-commerce business could help the firm surpass its \$250 billion valuation when it goes public. 蓬勃发展的电商业务可以帮助该公司在上市时超过其 2,500 亿美元的估值。

词卡

burgeoning /ˈbɜːdʒənɪŋ/ adj. 迅速发展的,快速生 长的,繁荣的

growing, expanding, or developing rapidly ○ a burgeoning population 迅速增长的人口

凭借抖音等爆款产品,张一鸣将字节跳动打造成了世界上最有 价值的私人企业。**目前,字节跳动正以不设边界的方式扩张, 而它的最新目标便是电商巨头阿里巴巴。**

张一鸣,这名 38 岁的人工智能编码天才,将目光瞄准了总交 易额高达 1.7 万亿美元的中国电商市场。他聘请了数千名员 工,并拉拢了小米等大牌赞助商,来推动他所谓的下一个"重 大突破"——在令人上瘾的短视频和流媒体上卖货。这一构想 不但是对该公司人工智能技术的一次考验,也是对投资者耐心 和信心的一次检验。

字节跳动将与阿里巴巴和京东在新的互联网电商领域短兵相接,而实际上,这家公司已在其中掀起波澜。**去年,字节跳动销售了总计约 260 亿美元的商品,用一年时间便达成了淘宝花了六年时间才完成的目标。**字节跳动还表示,到 2022 年, 其销售额计划超过 1,850 亿。据估计,抖音在今年将为该公司价值 400 亿美元的国内广告贡献一半以上的销售额,而电商 便是其中的一个助推力。

有消息称,字节跳动内部已经开始上市准备工作,这将是全球

最受期待的首次公开募股之一。在其电商业务蒸蒸日上的助推 之下,该公司上市时有望超过 2,500 亿美元的估值,以消除市 场对中国 ZF 打击互联网巨头的担忧。虽然字节跳动本身不会 开展销售商品业务,但它将向商家出售更多广告位,不断提升 流量,并从交易中抽成。

目前,字节跳动正依仗自己强大的人工智能技术与推荐算法系统,使其电子商务业务迎头赶上。该公司的高管们曾表示,字 节跳动将复制其爆款产品的高增长"秘籍",利用自主研发的人 工智能技术在网上购物中为用户提供内容。他们认为,抖音用 户不断下拉手机屏幕和浏览信息的行为,使他们与实体商品的 联系比以往任何时候都要紧密,因此,这些用户将无法控制自 己的购买欲望。

为了防止抖音成为阿里巴巴、京东等竞争对手的流量"工具 人",抖音自去年以来便已禁止第三方来源的商品进入直播 间,并鼓励主播们在平台内部开设自己的店铺进行卖货。此 外,字节跳动开发了一款在线匹配系统,以帮助商家与网红及 其代理机构建立联系,并组建了实体的直播基地来培养主播。

字节跳动的野心并不限于阿里巴巴。**该公司还开始为用户提供** 预订酒店和餐厅的功能,用户在抖音上便可享受类似美团和微 信等超级应用的生活方式服务。

	⊷ 2 →		
REUTERS®		Sign In	=

May 8, 2021 4:48 AM CST

Technology

Auto sector urges U.S. Congress to help fund its computer chip needs

https://www.reuters.com/technology/us-lawmakers-should-prioritizeautomotive-chips-needs-industry-2021-05-07/

Congress should **prioritize** production of the semiconductors necessary to assemble vehicles here in the United States. 美国国会应优先扶持半导体行业,从而帮助汽车行业恢复

美国国云应优元获将十夺体11亚,从间带助汽车11亚恢复 生产。

0 词卡

prioritize /praɪ'ɒrətaɪz/ v. 确定(事项的)优先次序

to decide which of a group of things are the most important so that you can deal with them first You must learn to prioritize your work. 你必须学 会在工作中确定事情的轻重缓急。

上周五,美国汽车行业和美国汽车工人联合会请求国会批准其 数十亿美元的补助方案。原因是新冠疫情造成全球芯片生产商 停产,**芯片供应不足,汽车制造业被迫降低产量。**

据统计,美国汽车零部件行业 4 月共流失 2.7 万个工作岗位。 芯片产量预计减少 33 万。汽车制造商预计此次芯片危机将持 续至 2022 年。福特公司表示由于芯片短缺,其第二季度汽车 产量将减半,年产量将减少 110 万辆,预计损失 25 亿美元。

美国汽车行业希望得到政府的特别帮助,从而增加半导体行业 生产车规级芯片的产能。此举引发其他行业的担忧,他们**希望** 芯片供应能做到公平公正,以满足美国公民在医疗卫生、安 全、休闲、生产等领域的需求。

Lifestyle

Search jobs

A My account

Q Search

More

UK edition

Culture

Sport

and the planet benefit Figures from the US and Japan reveal sharp declines in birthrates, and even China may have peaked, but there are upsides Read more: Italy's birthrate is falling. Can the storks help?

https://www.theguardian.com/world/2021/may/08/as-the-global-familyshrinks-migrants-and-the-planet-benefit

卫报:全球人口减少,并非只有消极影响

Figures from the US and Japan reveal sharp declines in birthrates, and even China may have peaked, but there are **upsides**.

尽管美国和日本出生人口大幅下降,中国人口或达峰值, 全球人口减少仍有积极影响。

● 词卡

upside /'ʌpsaɪd / n.(糟糕局面的)好的一面,光明 的一面,正面

the more positive aspect of a situation that is generally bad

It's annoying that we can't travel until Thursday,
 but the upside is that tickets are cheaper then. 烦人
 的是我们要等到周四才能出发去旅行,但好处是到
 时票价会便宜些。

据统计,美国 2020 年新生儿数量创 40 年新低;日本 14 岁及 以下儿童人口数量连续 40 年下降;中国可能迎来上世纪 50 年代以来人口数量首降,也可能迎来人口数量峰值。在避孕措 施便宜普及、社会经济压力增加的情况下,**低生育率将首次成** 为人口减少的主要原因。

但是,人口减少有两点积极影响。其一、在碳密集型发达经济 体,人口数量下降将**减轻沉重的环境负担**。其二、在劳动力或 老年护工短缺的国家,年轻的移民群体能注入新的活力。**人们** 对移民的反对情绪或将发生改变。



US jobs figures fall far short of expectations

https://www.bbc.com/news/business-57024555

BBC:美国就业人数下滑,政府经济激励效果远低 预期

US employers hired fewer workers than expected last month despite a huge stimulus package that **saw** the government send \$1,400 (£1,000) cheques to most Americans.

尽管美国政府向国民发放 1,400 美元的补助,但是其经济 刺激计划并未达到预期效果。

○ 词卡

see /siː/ v. 是...的发生时间(或地点);见证

to be the time or place when something happens

This summer has seen the end of water
restrictions in the area thanks to a new reservoir.
由于有了新水库,今年夏天该地区取消了用水限制。

去年 2 月封城前,美国共有 570 万失业人口。今年 3 月,拜 登政府发行 19 万亿美元的经济刺激计划。经济学家预计该计 划将新增 90~200 万个岗位。但 **4 月新增就业数仅为 26 万, 远低预期。**

尽管休闲业和服务业就业增幅明显,但商业、运输业、仓储 业、制造业和零售业流失大量岗位,**失业问题依旧严峻。**

拜登政府周五表示,现阶段数据表明经济处于正轨。他们预期 经济刺激计划将于一年内起效,所以他们尚未对该计划失去信 心。拜登还表示,根据 GDP、零售额和就业增长趋势,美国 经济回升势头明显,失业率不足以作为立即评判经济复苏的指 标。

— 5 —

• LIVE TV

cm politics

Cyberattack forces major US fuel pipeline to shut down

By Veronica Stracqualursi, Geneva Sands and Arlette Saenz, CNN

Updated 6:12 PM ET, Sat May 8, 2021

https://www.cnn.com/2021/05/08/politics/colonial-pipelinecybersecurity-attack/index.html

CNN:美国最大成品油管道公司遭网络攻击,导致 输油中断

Colonial said Friday that it's "taking steps to understand and **resolve** this issue."

美国石油运营商正在了解此次安全事故,相应措施已就 位。

● 词卡

resolve /rɪ'zɒlv/ v. 解决; 解除; 消除

to solve or end a problem or difficulty Have you resolved the problem of transport yet?
 你们解决交通问题了吗?

周六,美国成品油管道公司 Colonial 受到网络攻击,被迫中 断所有输油管道的运转。由于部分 IT 系统受到影响,该公司 正利用线下工具恢复石油运输。

第三方网络安全公司受雇调查此次事件的性质和影响,美国网 络安全和基础设施安全机构也参与其中。该机构的一名执行助 理表示,**网络攻击不分对象,他们希望借此机会呼吁各行各业** 加强网络安全建设。

近期,美国关键的基础设施连连受害,包括州政府、地方政 府、医院和警局。为恢复网络系统,他们往往需要向黑客支付 比特币。拜登政府上月表示要**加强美国电网的网络安全**,呼吁 从业者安装技术,从而应对网络攻击对电力供应的威胁。

编辑 | 雨欣 叶梦津 排版 | 诺诺







微信公众号:在下林伯虎
微博ID:在下林伯虎
知乎ID:林伯虎
喜马拉雅专栏:在下林伯虎
有道词典专栏:在下林伯虎

在下林伯虎